

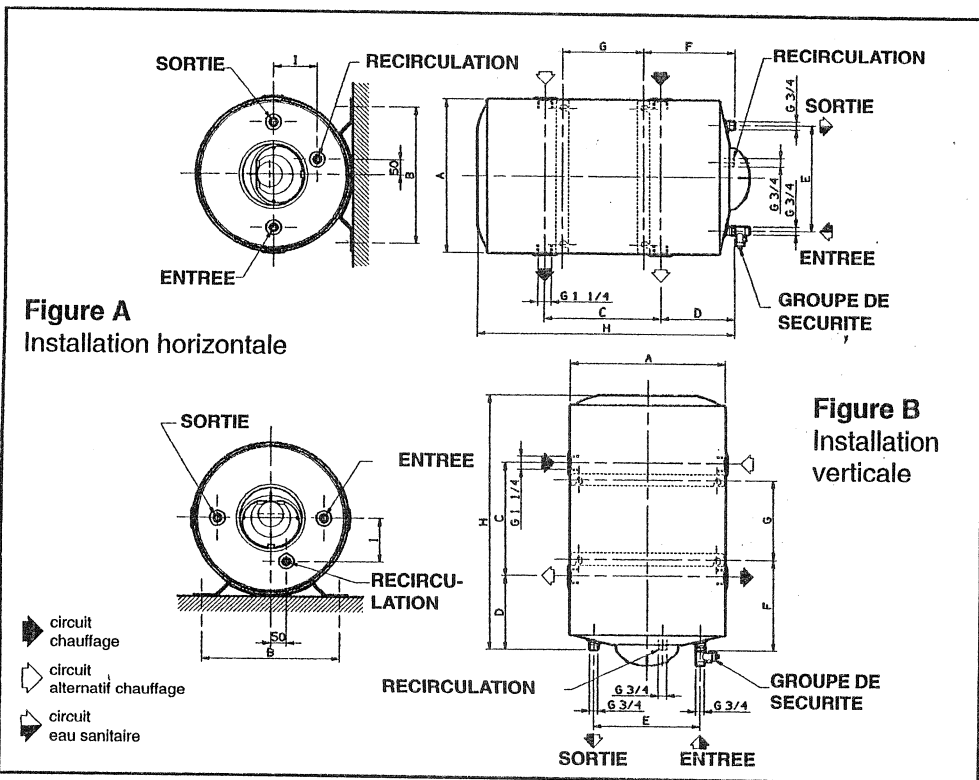
# BALLONS VITRIFIES DOUBLE ENVELOPPE serie "BDR"

## INSTALLATION

Les ballons de la série BDR peuvent être installés tant horizontalement (figure A) que verticalement (figure B).

## IMPORTANT

- 1) Monter sur l'entrée de l'eau froide sanitaire un groupe de sécurité conforme aux réglementations en vigueur.
- 2) S'assurer que la pression du circuit de la chaudière n'est pas supérieure à 3 bar.



MODELE	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Superf. d'échange m <sup>2</sup>
BDR - 80	495	440	415	240	340	285	320	870	140	0.58
BDR - 100	495	440	585	240	340	285	500	1040	140	0.78
BDR - 120	495	440	745	240	340	285	660	1200	140	0.97
BDR - 150	505	440	790	240	375	355	560	1250	148	1.12
BDR - 200	505	440	1080	240	375	380	800	1540	148	1.49

## INDICATIONS POUR L'INSTALLATION

Il est important d'installer le bouilleur à proximité de l'endroit où la demande d'eau chaude est plus importante, afin d'éviter des dispersions de chaleur inutiles à travers les conduits. Pour faciliter l'accès aux parties électriques, laisser un espace libre suffisant à côté de la calotte

de protection. Contrôler que les crochets au mur aient une charge suffisante pour soutenir le bouilleur. La charge de sécurité doit permettre de soutenir un poids qui soit le triple du poids du bouilleur plein d'eau. Les distances sont indiquées dans le tableau des dimensions.

## RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Effectuer le raccordement au réseau de distribution hydrique avec un tuyau G 3/4.

Le tuyau d'arrivée de l'eau du bouilleur doit obligatoirement être équipé d'une soupape hydraulique conforme aux réglementations en vigueur. Il ne faut en aucun cas altérer cette soupape. Sous la soupape hydraulique, il est conseillé de prévoir un entonnoir de remplissage relié à la vidange. Faire couler l'eau pendant un certain temps et contrôler qu'il n'y ait aucun corps étrangers dans le conduit d'arrivée d'eau, tels que riblons métalliques, sable, chanvre, etc. Si ces corps pénètrent dans la soupape hydraulique de sûreté/retendue, ils peuvent compromettre le bon fonctionnement de cette dernière et, dans certains cas, en provoquer la rupture. Contrôler que la pression du système de distribution de l'eau ne dépasse pas la valeur de réglage de la soupape. Si la pression est supérieure, utiliser un réducteur de pression de très bonne qualité. Dans ce cas, la soupape hydraulique doit obligatoirement dégoutter durant la phase de chauffage. Ceci doit se produire également quand un robinet d'arrêt unidirectionnel est placé en amont de la soupape. Les raccords du circuit de la chaudière sont filetés G 1 1/4 mâle.

tuée à l'aide de conducteurs ayant une section appropriée, en passant par un dispositif d'interruption omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm. Le circuit doit être protégé par des fusibles réglés selon la puissance de l'appareil et être branché à la terre par l'intermédiaire de la borne correspondante.

Pour le branchement, se référer au schéma électrique qui se trouve sous la calotte de protection des parties électriques.

## MISE EN FONCTIONNEMENT

Remplir le bouilleur d'eau froide en ouvrant un des robinets d'eau chaude; l'appareil est plein quand l'eau sort du robinet.

Contrôler que les résistances ou le thermostat ne soient pas court-circuités et qu'ils correspondent à la tension d'alimentation. Contrôler également que toutes les bornes de branchement soient bien serrées pour éviter la surchauffe des contacts.

Donner de la tension et contrôler le premier chauffage. Contrôler l'étanchéité des raccords hydrauliques et serrer les écrous si nécessaire.

## THERMOSTAT

Le thermostat est réglé en usine à 70°C.

Pour limiter les dépôts de calcaire, il est conseillé de diminuer cette température. L'interrupteur thermique de sûreté incorporé interrompt le courant sur toutes les

**BRANCHEMENT ELECTRIQUE** (pour les bouilleurs munis de résistance)  
L'alimentation électrique doit être effec-

phases. Il se déclenche avant que la température à l'intérieur du bouilleur ne dépasse les limites de sécurité, pour des causes accidentelles.

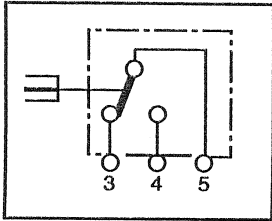
### MAINTENANCE

Quand il faut enlever la calotte de protection ou couper l'appareil du réseau hydrique, les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien spécialisé.

**Débrancher l'appareil avant toute intervention.**

Les chaudières des bouilleurs contiennent une anode en magnésium, montée sur la bride d'inspection, pour protéger de façon efficace contre la corrosion. Chaque année, contrôler l'état de l'anode et la changer si elle est usée. Pour démonter la bride et l'anode en magnésium, il faut vider le réservoir. Installer une soupape de sûreté conforme aux réglementations en vigueur sur le tuyau d'arrivée de l'eau chaude. Débrancher l'appareil avant d'accéder aux parties sous tension.

## SCHEMAS ELECTRIQUES

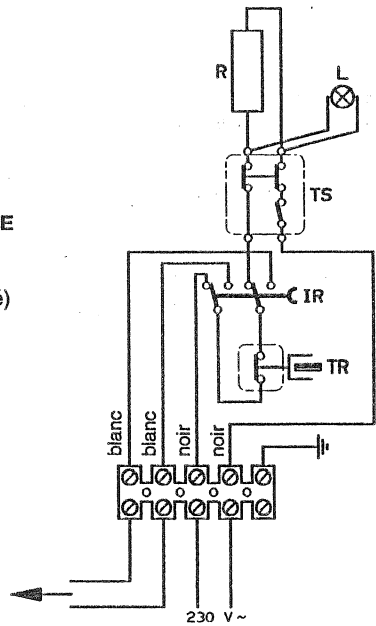


### VERSION AVEC THERMOSTAT DE PRIORITE

- 4+ = Fermé
- 3- = Chauffage
- 5 = Commun

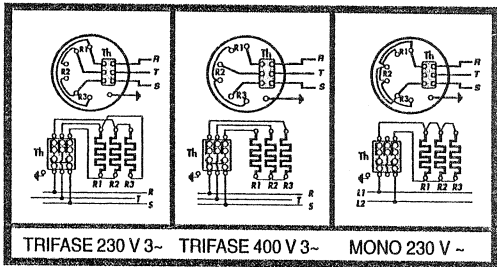
### VERSION AVEC RESISTANCE MONOPHASEE

- TS = Thermostat résistance (thermostat de sécurité)
- IR = Interrupteur résistance (interrupteur été/hiver)
- TR = Thermostat réglage température
- R = Résistance
- L = Lampe témoin



### VERSION AVEC RESISTANCE TRIPHASEE

- L1 L2 = Alimentation monophasée
- RTS = Alimentation triphasée
- TH = Thermostat
- R1 R2 R3 = Résistances



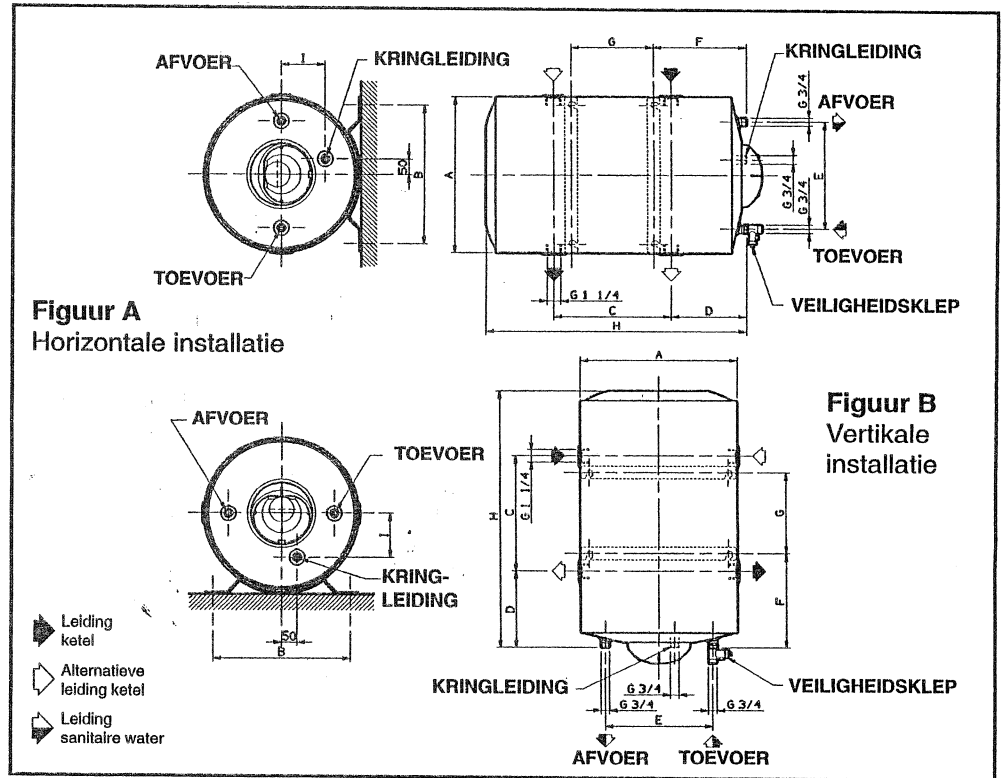
## VERGLAASDE KETELS MET TUSSENRUIMTE serie "BDR"

### INSTALLATIE

De ketels van de serie BDR kunnen zowel horizontaal (figuur A) als verticaal (figuur B) geïnstalleerd worden.

### BELANGRIJK

- 1) Op de ketel dient verplicht een hydraulische klep aangebracht op de waterinvoerbuïs, dit overeenkomstig de van kracht zijnde normen.
- 2) Zich ervan verzekeren dat de druk op leiding in de ketel de 3 bar niet overschrijdt.



MODEL	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Uitwissel oppervl. m <sup>2</sup>
<del>BDR - 80</del>	<del>405</del>	<del>440</del>	<del>445</del>	<del>240</del>	<del>340</del>	<del>285</del>	<del>320</del>	<del>970</del>	<del>140</del>	<del>0.58</del>
BDR - 100	495	440	585	240	340	285	500	1040	140	0.78
<del>BDR - 120</del>	<del>505</del>	<del>440</del>	<del>715</del>	<del>240</del>	<del>340</del>	<del>285</del>	<del>660</del>	<del>1200</del>	<del>140</del>	<del>0.97</del>
BDR - 150	505	440	790	240	375	355	560	1250	148	1.12
BDR - 200	505	440	1080	240	375	380	800	1540	148	1.49

# INSTRUCTIE'S VOOR DE INSTALLATIE

Het is belangrijk de ketel aan te brengen in de nabijheid van het punt waar het meeste warme water wordt afgenomen. Hierdoor wordt onnodig verlies aan warmte in de leidingen vermeden. Om de toegang tot de elektrische onderdelen te vergemakkelijken is het aangewezen voldoende vrije ruimte te la-

## HYDRAULISCHE AANKOPPELING

De aankoppeling aan de waterleiding dient te gebeuren met een buis van G 3/4.

Op de ketel dient verplicht een hydraulische klep aangebracht op de watertoevoerbuï, dit overeenkomstig de van kracht zijnde normen.

Aan deze klep mag zeker niets veranderd worden. Het is ook aangewezen een opvangtrechter aan te brengen onder de hydraulische klep en deze te verbinden met de afvoer.

Zich ervan verzekeren, door het water enige tijd te laten lopen, dat er in de aanvoerbuïzen geen vreemde voorwerpen zitten zoals metaalkrullen, zand, kennepkoord, enz. Indien deze in de hydraulische veiligheidsklep terecht komen zou de goede werking ervan in het gedrang komen en, in sommige gevallen, zou de klep stuk kunnen gaan.

Kontrolleren dat de druk op de waterleiding de toegestane klepdruk niet overschrijft. Bij een hogere druk is het verplicht een drukbeperker van hoge kwaliteit aan te brengen. In dit geval moet de hydraulische klep noodzakelijk druppelen in de verwarmingsfase. Dit druppelen gebeurt ook indien er vóór de klep een eenrichtingsafsluitkraantje is aangebracht.

De aankoppeling op de omloop van de verwarmingsketel heeft een draad G 1 1/4, mannelijk.

## ELEKTRISCHE AANKOPPELING

(Voor de ketels met weerstand)

De elektrische voeding dient te gebeuren door middel van draden met vol-

ten rond de veiligheidsdeksel.

Zich ervan verzekeren dat de haken aan de muur voldoende draagkracht hebben voor de ketel. Om veilig te zijn moet deze draagkracht minstens het drievoud zijn van het gewicht van de ketel vol water. De afstanden zijn aangeduid in de tabel met de afmetingen.

doende doorsnede, doorheen een omnipolaire schakelaar met opening tussen de kontakten van minstens 3 mm. De leiding dient beveiligd te worden met aangepaste zekeringen, in verhouding tot de kracht van het toestel en verbonden met de aarding door middel van de bijgevoegde daartoe bestemde klem. Voor de elektrische aankoppeling wordt verwezen naar het elektrisch schema onder de beschermdeksel van de elektrische onderdelen.

## IN WERKING STELLING

De ketel vol koud water laten lopen door een van de kraantjes voor het afnemen van warm water te openen, de ketel is vol wanneer het water uit dit kraantje stroomt. Kontrolleren dat er geen kortsluiting is op de weerstanden of de thermostaat en dat deze overeenstemmen met de voedingsspanning. Zich er tevens van vergewissen dat al de verbindingsklemmen krachtig gesloten zijn om een oververhitting van de kontaktpunten te voorkomen. Het geheel onder spanning zetten en de eerste opwarming controleren. De hydraulische aankoppeling controleren en vastdraaien indien nodig.

## THERMOSTAAT

De thermostaat is in de fabriek geregeld op 70°C. Om de kalkafzetting te beperken wordt aangeraden deze temperatuur te verlagen. De thermische veiligheidsschakelaar bevindt zich in de thermostaat en onderbreekt de stroom op de de fazen. Deze treedt in werking voordat, om accidentele redenen, de

temperatuur in de ketel de veiligheidsgrenzen overschrijft.

## ONDERHOUD

Iedere tussenkomst of onderhoud waarbij de beschermdeksel dient weggenomen of de hydraulische leiding onderbroken, dient door een vakman uitgevoerd te worden.

Alvorens een tussenkomst op het toestel uit te voeren dient de elektrische stroom afgesloten te worden.

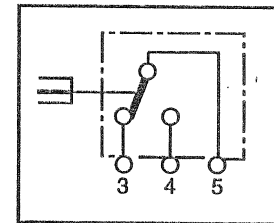
De verwarming van de ketels is voorzien van een magnesium anode, doel-

treffende bescherming tegen corrosie, aangebracht op het controledekseltje. Ieder jaar de toestand van de anode controleren en deze vervangen indien ze afgesleten is.

Om het dekseltje en de magnesiumanode weg te nemen dient de reservoir leeg gemaakt te worden.

Op de toevoer van sanitair water een veiligheidsklep aanbrengen, overeenkomstig de van kracht zijnde normen. Vóór iedere tussenkomst aan de onderdelen onder spanning dient de elektrische stroom afgesloten te worden.

## ELEKTRISCHE SCHEMA'S

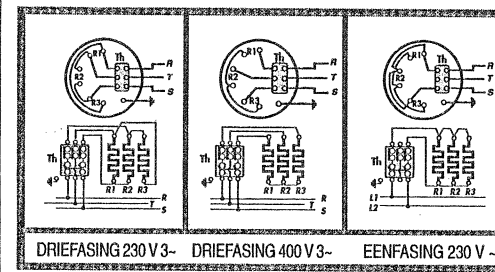
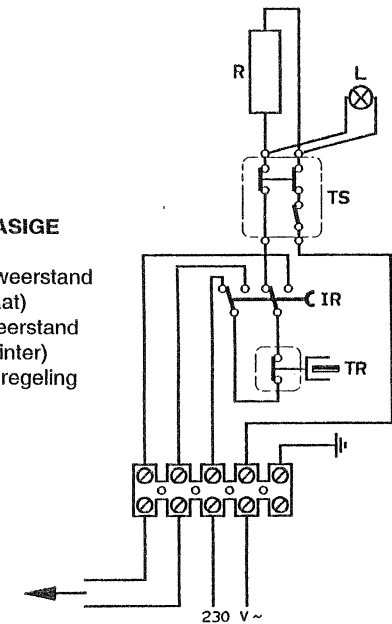


### UITVOERING MET VOORRANGSTHERMOSTAAT

- 4+ = Gesloten
- 3- = Verwarming
- 5 = Gewoon

### UITVOERING MET MONOFASIGE WEERSTAND

- TS = Thermostaat van de weerstand (Veiligheidsthermostaat)
- IR = Schakelaar van de weerstand (Schakelaar zomer-winter)
- TR = Thermostaat voor de regeling van de temperatuur
- R = Weerstand
- L = Verkliklichtje



### UITVOERING MET DRIEFASIGE WEERSTAND

- L1 L2 = Driefasige voeding
- RTS = Eenfasige voeding
- TH = Thermostaat
- R1 R2 R3 = Weerstanden